



# Lobo Welt



## Deutsche Nachrichten für SSU



1. Ausgabe  
November 2017



*Liebe Leserin, lieber Leser,*

*Herzlich Willkommen zu unserer ersten Ausgabe von Lobo Welt: Deutsche Nachrichten für SSU!*

*Mit diesem Rundbrief hoffen wir, einen Teil der deutschsprachigen Kultur auf den Campus hier in Sonoma County, Kalifornien, zu bringen. In der heutigen Welt wird uns jeden Tag gezeigt, wie wichtig es ist, andere Kulturen zu verstehen und zu respektieren, um eine inklusive Gesellschaft zu entwickeln. Hoffentlich erfahren Sie durch die folgenden Seiten eine neue Wertschätzung für die deutschsprachige Welt, ohne die Sprache lernen zu müssen! Oder, wenn Sie daran interessiert sind, Deutsch zu lernen, schauen Sie sich die deutschen Seiten an! Wir haben alle Artikel mit Hilfe von Studentinnen von SSU übersetzt.*

**Viel Vergnügen!**



Rebecca Meier (Chefredakteurin, Fulbright FLTA aus Deutschland 2017-18)

Wylie Winheim (Redakteurin)

Holly Lyon (Redakteurin)

Andrea Aviles Cigarrostegui (Redakteurin)



**BERLIN:**  
BUNDESTAGSWAHL 2017  
SEITE 6

**WITTENBERG:**  
500 JAHRE REFORMATION  
SEITE 3

**PADERBORN:**  
HIER KOMMT DIE CHEFREDAKTEURIN,  
REBECCA MEIER, HER

**HEIDELBERG:**  
PAUL PAULUKONIS HAT HIER STUDIERT  
UND GARRETT MACIEL STUDIERT IM MOMENT DORT  
SEITE 3+4

**KAISERSLAUTERN:**  
MARK FORSTER  
SEITE 7

**NÜRNBERG:**  
ER IST WIEDER DA (2015)  
SEITE 7

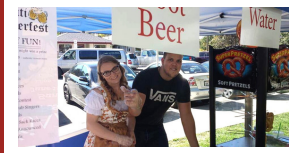
**TÜBINGEN:**  
JOSIE ÖCKRASSA HAT HIER STUDIERT  
UND SANDRA ARJONA IST GERADE DORT  
PAGE 3+4

## Vergangene

## Veranstaltungen

### Cotati Oktoberfest

Der SSU Deutschklub *Gemütlichkeit* hatte geplant, am 14. Oktober am Oktoberfest in Cotati teilzunehmen. Aufgrund der erheblichen Auswirkungen der Waldbrände musste die Veranstaltung jedoch abgesagt werden. Der Deutschklub fühlt mit allen Bürgerinnen und Bürgern, die von den Bränden betroffen waren und sind.  
#sonomastrong



### Happy Birthday!

Das Goethe-Institut in San Francisco feierte am 26. August 2017 seinen 50. Geburtstag mit einem Tag der offenen Tür. Diese Gruppe von SSU hat die Veranstaltung genossen, indem sie deutsche klassische Musik vom Senior Orchestra der German International School of Silicon Valley und Texte der bekannten deutschen Poetry Slammerin Julia Engelmann gehört hat.

**Mehr unter:**

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

[www.juliaengelmann.de](http://www.juliaengelmann.de)

## Kommende

## Veranstaltungen



### MINI-KONFERENZ AN DER SSU WÄHREND DER INTERNATIONAL EDUCATION WEEK (13.-16- NOV, 2017)

• Montag, 13.11.2017, 14-15 Uhr, 1000A Zinfandel: **“Empathy: Where Integration Starts and Islamophobia Ends?”**

*Ein öffentlicher Vortrag von FLTA Rebecca Meier von der Universität Paderborn, Deutschland*

• Dienstag, 14.11.2017, 19:15 Uhr, 101 Ives Hall: **“Willkommen bei den Hartmanns” (2016)**

*Fulbright FLTA Rebecca Meier zeigt diesen lustigen und zugleich nachdenklich stimmenden Kinohit über den Umgang der Deutschen mit der Flüchtlingskrise.*

• Montag, 27.11.2017, 17 Uhr: **Deadline für den campusweiten Essay-Wettbewerb**

*Studierende wählen eines der folgenden Themen: “The EU and USA: Partners or Competitors?” or “A Critical Look at Integration Efforts of Refugees in Germany and in the USA.” 3-4 Seiten, Schriftgröße 12, doppelter Zeilenabstand. Preise: Wolfbucks im Wert von \$300, \$200, und \$100!*

*Auf dieser Internetseite finden Sie alle Veranstaltungen zur Mini-Konferenz und mehr Details: [www.sonoma.edu/modlang/events](http://www.sonoma.edu/modlang/events)*



GESPONSORT VON  
DER DEUTSCHEN  
BOTSCHAFT IN  
WASHINGTON D.C.

### KAFFEESTUNDE

Übe dein Deutsch und lern etwas über deutsche Kultur. Alle sind willkommen!  
**Dienstags, 12 - 13 Uhr**  
Charlie Brown's Café.



### DVD DIENSTAG - FREE!

Deutsche Filme mit englischen UT  
Jeder zweite Dienstag,  
19:15 Uhr, 1028 Stevenson  
28.11.17: **“Winterschläfer” (1997)**

Mit der Hilfe des Center for International Education (CIE) hatten bereits viele Studierende die Möglichkeit, die deutsche Sprache und Kultur im Ausland zu studieren. **Dies sind ihre Geschichten:**

Warum hast du dich dazu entschieden, Deutsch zu lernen?

Als ich nach Sonoma gekommen bin, hatte ich bereits vor, einige Deutschkurse zu besuchen, da ich dachte, dass es interessant wäre, eine neue Sprache im Uni zu lernen. Nach meinem ersten Semester habe ich gemerkt, wie viel Spaß es macht und wie motivierend es ist, zu sehen, dass mein Deutsch immer besser wird. Ich habe mich in meinem ersten Jahr direkt dazu entschieden, im Ausland zu studieren.

Inwiefern hat dir das Auslandsstudium mit deinem Sprachverständnis geholfen?

Meine Zeit in Deutschland hat mein Verständnis und meine praktische Anwendung der Sprache total beschleunigt. Weil man in den meisten Facetten des täglichen Lebens lesen und schreiben und auf Deutsch sprechen muss, taucht man ständig in die Sprache ein. Ich habe in einem Jahr in Heidelberg gelernt, fließend Deutsch zu sprechen. Das wäre nur mit Unikursen nicht möglich gewesen!

- 21, SENIOR
- HAUPTFACH:  
DEUTSCHE  
KULTUR-  
WISSENSCHAFTEN
- HAT 1 JAHR IN  
TÜBINGEN STUDIERT



**JOSIE ÖCKRASSA**

- DEUTSCHES LIEBLINGSWORT:  
DER INNERE SCHWEINEHUND

- 21, SENIOR
- HAUPTFACH:  
DEUTSCHE KULTUR-  
WISSENSCHAFTEN
- HAT 1 JAHR  
IN HEIDELBERG STUDIERT
- DEUTSCHES LIEBLINGSWORT:  
DER SCHMETTERLING



**JOE PAULUKONIS**

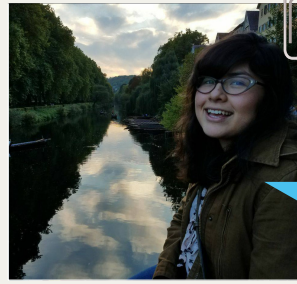
Ich habe mit der Austauschstudentin Alin Muskat zusammen gewohnt und sie hat mich dazu motiviert, mich in einem Deutschkurs anzumelden und im Ausland zu studieren. Ich hatte vorher noch nie darüber nachgedacht, aber letztendlich beides gemacht und ich habe meine Zeit in Deutschland absolut geliebt!

Warum hast du dich dazu entschieden, Deutsch zu lernen?

Ich denke auf jeden Fall, dass das Leben in Deutschland meine Sprachkenntnisse enorm verbessert hat. Ich musste mich schnell anpassen, um meine Grundbedürfnisse kommunizieren zu können. Meinen ersten Monat habe ich in einer Gegend verbracht, in der die Leute, mit denen ich täglich gesprochen habe, nur wenig Englisch verstanden haben. Das hat mir wirklich sehr geholfen, die Grundlagen der Sprache zu lernen, damit ich mich in meinem täglichen Leben auf Deutsch zurechtfinden konnte.

Inwiefern hat dir das Auslandsstudium mit deinem Sprachverständnis geholfen?

- **22, MA STUDENTIN**
- **BACHELOR IN DEUTSCHEN KULTURWISSENSCHAFTEN**
- **HAT 2014/15 IN TÜBINGEN STUDIERT, MACHT JETZT DORT DEN MASTER**
- **DEUTSCHES LIEBLINGSWORT: DAS VESPER (EIN SCHWÄBISCHER SNACK)**



**SANDRA ARJONA**

Das Leben hier ist jetzt für mich ein bisschen "gewöhnlicher" oder normal geworden. Es ist nicht mehr dieses "Wow, ich bin in Europa!"-Gefühl, es ist jetzt einfach mein Leben und ich liebe es!

Was hat sich, seit du wieder in Deutschland bist, im Vergleich zu deinem ersten Auslandsaufenthalt verändert?

Den Müll zu trennen, ist jetzt meine zweite Natur. Wenn ich meine Familie in den USA besuche, versuche ich, das dort auch zu machen. Das Brunchen in Deutschland ist auch toll! Obwohl ich auch das amerikanische Frühstück genieße, sind der Stil, die Vielfalt und das Gefühl, mit Freunden in Deutschland zu brunchen, sehr schön!

Was ist an der deutschen Gesellschaft oder Kultur so besonders, dass du es auch außerhalb des deutschen Umfelds übernommen hast?

Ich glaube nicht, dass mein Deutsch so gut wäre, wenn ich nur in den USA geblieben wäre. Ich habe so ziemlich mein ganzes Deutsch in Deutschland gelernt. Es hilft deutlich, täglich mit der Sprache konfrontiert zu werden. Es gibt einfach keinen vernünftigen Ersatz für die gute alte Sprachimmersion!

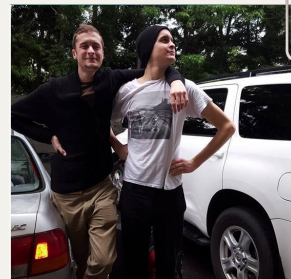
Inwiefern hat dir das Auslandsstudium mit deiner Sprachkompetenz geholfen?

Hat das Auslandsstudium bisher mit deiner Sprachkompetenz geholfen?

Was ist besonders am deutschen Studentenleben?

Definitiv! Es hilft mir nicht nur dabei, die Grammatik besser verstehen und anwenden zu können, sondern vor allem lerne ich so auch die Umgangssprache, die hier jeder benutzt. Um eine neue Sprache zu lernen, ist es besser, wenn man in der Sprache lebt.

- **21, SENIOR**
- **HAUPTFACH: DEUTSCHE KULTURWISSENSCHAFTEN**



**GARRETT MACIEL**

- **STUDIERT IM MOMENT IN HEILDELBURG**
- **DEUTSCHES LIEBLINGSWORT: EICHHÖRNCHEN**

Es ist total locker. Es gibt keine CSAs oder so, die einen auf dem Campus kontrollieren. Man ist sehr unabhängig und kann im Prinzip machen, was man will, solange sich keine Nachbarn beschweren.

## 500 Jahre Reformation

Der 31. Oktober ist ein protestantischer Feiertag. Der Reformationstag erinnert an den Mönch Martin Luther und seine 95 Thesen. Manche sagen, dass Luther im Jahr 1517 seine Thesen an die Tür der Schlosskirche zu Wittenberg geschlagen hat. Seine Thesen schildern, was Luther an der katholischen Kirche kritisiert, wie zum Beispiel den Ablasshandel.

Wenige Jahre danach übersetzte Martin Luther die Bibel ins Deutsche. Durch den neu erfundenen Buchdruck war die Bibel leichter in Deutschland zu verteilen. Sie hat auch bei der Entwicklung der hochdeutschen Sprache geholfen. Zusammen mit anderen europäischen Reformatoren hat diese Bewegung zu globalen religiösen und sozialen Veränderungen geführt.



i

Mehr Info auf:  
Deutsche Welle

[www.dw.com/en/top-stories/500-years-of-the-reformation/s-30092](http://www.dw.com/en/top-stories/500-years-of-the-reformation/s-30092)



## Reformation feiern

Dieses Jahr feiert Wittenberg 500 Jahre Reformation mit besonderen Ausstellungen, einschließlich einer permanenten Installation in Luthers Elternhaus. Anders als sonst ist der Reformationstag 2017 ein deutscher Nationalfeiertag.

Am 31. Oktober wurde dem Reformationstag an der Sonoma State Universität gedacht, indem als Teil der Filmserie DVD Dienstag der britisch-deutsch-amerikanische Film *Luther* (2003) gezeigt wurde.

*„Das Prinzip hinter Luthers reformatorischen Gedanken ist auch 500 Jahre später noch relevant: Autoritäten und gesellschaftliche ‚Normen‘ infrage zu stellen, ist essentiell, um die Unterdrückung von Minderheiten und jede Art von Ungerechtigkeit zu bekämpfen.“*

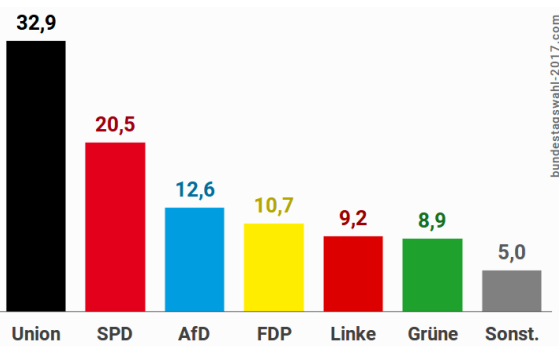
– **Rebecca Meier, Fulbright FLTA**



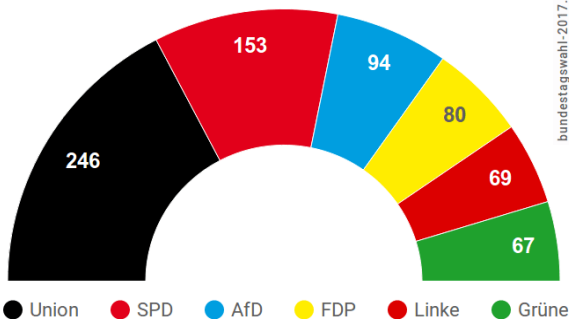
## Deutsche Bundestagswahlen 2017

Sonntag, der 24. September, war ein sehr wichtiger Tag für die Zukunft Deutschlands, weil die deutschen Bürger zu den Urnen gegangen sind, um einen neuen Bundestag zu wählen, der dann eine/n neue/n Bundeskanzler/in wählt. Die konservative *Christlich Demokratische Union* Deutschlands (CDU) hat die Mehrheit im Parlament gewonnen. Angela Merkel ist Vorsitzende der CDU, weshalb sie eine vierte Amtszeit als Bundeskanzlerin antreten wird. Die populistische Partei *Alternative für Deutschland* war die größte Überraschung, da sie die 13% der gesamten Wählerstimmen und 94 Sitze im Bundestag errungen haben. Experten vermuten, dass die CDU eine Koalition mit der *Freien Demokratischen Partei* (FDP) und *Bündnis 90/Die Grünen* eingehen wird, die *Jamaika-Koalition* (schwarz, gelb, grün) genannt wird.

Das amtliche Wahlergebnis 2017



Sitzverteilung im Bundestag 2017



„Was ich befürchtet hatte, ist passiert: die populistische Partei *Alternative für Deutschland* (AfD) ist in den Bundestag eingezogen - mit 13%! Das ist besorgniserregend und überraschend. Ich hoffe sehr, dass die anderen Parteien, wie auch die deutschen BürgerInnen sofort und ganz deutlich reagieren, wenn die AfD rechts-extreme Positionen bezieht. Wir müssen aus der deutschen Vergangenheit lernen und dürfen es nicht zulassen, dass die Demokratie in Deutschland untergraben wird. Wir müssen wachsam bleiben und lautstark demokratische Werte verteidigen!“

-- Prof. Dr. Michaela Grobbel



Mehr Info auf:  
Deutsche Welle

<http://www.dw.com/en/top-stories/german-election/s-100649>

## Er ist wieder da (2015)

Der Film basiert auf dem gleichnamigen Roman des deutschen Autors Timur Vermes. *Er ist wieder da* dreht sich um Adolf Hitler, der im Jahr 2014 an der Stelle seines ehemaligen Bunkers in Berlin aufwacht. Hitler (Oliver Masucci) wird von einem aufstrebenden Journalisten gefunden, der Fabian Sawatzki (Fabian Busch) heißt.

Sawatzki nimmt an, dass Hitler nur ein Parodist sei. Er fährt mit ihm in verschiedene deutsche Städte, wo Hitler mit den Menschen interagiert. Diese Begegnungen sind nicht gescriptet und werden live gedreht. Die Menschen teilen ihre persönlichen Gedanken über Kultur und Politik im heutigen Deutschland. Hitler wird nach und nach zu nationalen TV-Talkshows eingeladen und nutzt seine Berühmtheit, um seine politische Agenda zu verbreiten.

Der Film hat gemischte Kritiken in Deutschland und den USA erhalten, größtenteils wegen des umstrittenen Inhalts. Die Idee, dass Hitler nochmal Macht im modernen Deutschland erlangen könnte, ist beunruhigend. Subtiler Humor verleitet die Zuschauer, mit dem Mann, der sich „der Führer“ nennt, zu sympathisieren. Jedoch ermahnen seine harschen Aussagen und kalten Bemerkungen den Zuschauer, kritischer zu denken.



Seawolves können *Er ist wieder Da*  
in 20 Carson Hall  
am 2. Februar, 2018 um 19:15 Uhr  
als Teil der deutschen Filmreihe  
DVD Dienstag gucken.



## Mark Forster



- **Geboren:** Marek Ćwiertnia, 11.01.1984 in Kaiserslautern, Deutschland
- **Nationalität:** deutsch-polnisch
- **Singer-Songwriter seit:** 2007
- **Hitalben:** *Au revoir* (2013), *Bauch und Kopf* (2014)
- **Hits:** „Sowieso“, „Wir sind groß“, „Au revoir“, „Chöre“
- **Hörens wert, weil:** fetzige deutsche Texte mit eingängigen Melodien!
- **Website:** [www.markforster.de](http://www.markforster.de)





## Wort des Jahres

Das Wort des Jahres 2016 in Deutschland war das Adjektiv „postfaktisch“. Postfaktisch, vor allem postfaktische Politik, bezeichnet (politische) Aussagen oder Denkweisen, die nicht auf Fakten, sondern auf Emotionen basieren. „Postfaktisch“ ist das Gegenteil von „faktisch“.

## Witz:



Der Deutschlehrer fragt Bine: „Was ist das für ein Fall, wenn du sagst: Das Lernen macht **mir** Freude?“  
Bine überlegt nicht lange: „Ein seltener Fall, Herr Lehrer.“



30G ROSINEN  
2 EL RUM  
4 EIER, GETRENNT  
30G ZUCKER  
1 PCK. VANILLEZUCKER  
375 ML MILCH  
125G MEHL  
40G BUTTER  
PUDERZUCKER  
SALZ

Im Winter steht er still und stumm  
dort draußen ganz in weiß herum.  
Doch fängt die Sonne an zu scheinen,  
beginnt er bitterlich zu weinen.

**Wer ist er?**

Antwort: der Schneemann

## Kaiserschmarrn

Eine österreichische Spezialität

1. Die Rosinen 30 Minuten mit Rum in einer Schüssel einweichen.

2. Das Eigelb, den Zucker, das Salz und den Vanillezucker in einer Schüssel mit dem Schneebesen schaumig rühren, bis die Masse hellgelb und cremig wird.

4. Das Eiweiß steif schlagen und vorsichtig unter den Teig heben.

3. Erst die Milch und dann nach und nach das Mehl unterrühren, dann die Rosinen zugeben.

5. Die Pfanne erhitzen und die Butter darin zerfließen lassen.

6. Den Teig einfüllen und bei kleiner Hitze braten, bis die Unterseite leicht gebräunt ist. Immer wieder wenden, bis alles leicht angebraten ist.

7. Den gebackenen Teig in gleiche Stücke zerreißen, auf Tellern anrichten und mit Puderzucker bestreuen. Als Beilage schmecken zum Beispiel Pflaumenkompott oder Apfelmus.



Nächste Ausgabe: Frühling 2018



@germanfltassu

Prof. Dr. Michaela Grobbel  
grobbel@sonoma.edu  
707-664-2637  
[www.sonoma.edu/modlang/german](http://www.sonoma.edu/modlang/german)



Auf Wiedersehen!

